



Xtend Kuplung Nfz

Automatischer Verschleißausgleich bei gleich bleibender Ausrückkraft

HINWEIS

Transport, Handling und Einbau

- **Nicht hart aufsetzen oder fallen lassen.**
- Zum Austausch **nur Neuteile** (Druckplatte und Kupplungsscheibe als Kit) verwenden.
- Die Reibfläche vor Einbau mit einem Lösungsmittelgetränktem Tuch reinigen (Bremsenreiniger).
- Zum Einbau die Kupplungsscheibe lagerichtig zentrieren und die Druckplatte im Schwungrad zentriert positionieren.
- Mit neuen, vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Schrauben, unten beginnend, schrittweise überkreuz anziehen und mit dem vorgegebenen Anzugsdrehmoment sichern.

Für den Einbau empfehlen wir die cDisk Montagehilfe der Fa. BlitzRotary GmbH. Kombiniert mit einem Kran oder Grubenheber kann die Montage leicht von einer Person ausgeführt werden.

XTend clutch for Commercial vehicle

Automatic wear compensation with consistent release load

NOTICE

Transportation, handling and installation

- **Set down carefully and do not drop.**
- **Only use new parts** (cover assembly and clutch disc as a kit) for parts exchange.
- Clean the friction surface using a cloth drenched in solvent (brake cleaning fluid) prior to installation.
- For installation, center the clutch disc in correct position and position the cover assembly in the center of the flywheel.
- Beginning at the bottom, gradually tighten crosswise with new screws prescribed by the manufacturer and secure with the specified tightening torque.

For installation we recommend the cDisk mounting aid by the company BlitzRotary GmbH. Mounting can be carried out by one person in combination with a crane or pit lifter.

Bezugsadresse: / Reference address: / Adresse d'achat / Indirizzo di riferimento / Dirección de compra:

BlitzRotary GmbH, Hüfingener Straße 55, 78199 Bräunlingen, Germany

Phone: +49 771 9233-0, Fax: +49 771 9233-99

info@blitzrotary.com

www.blitzrotary.de



www.zf.com/serviceinformation

**Embrayage XTend pour V.U. :
compensation automatique d'usure avec force à la butée constante.****AVIS****Transport, manipulation et montage**

- **Ne pas poser brutalement ni laisser tomber.**
- Pour l'échange, n'utiliser **que des pièces neuves** (mécanisme et disque d'embrayage en tant que kit).
- Avant le montage, nettoyer la surface de frottement avec un chiffon imbibé de solvant (Produit nettoyant pour freins).
- Pour le montage, centrer correctement le disque d'embrayage et positionner au centre le mécanisme dans le volant.
- Serrer avec de nouvelles vis prescrites par le constructeur de véhicules, en commençant par le bas progressivement en croix et assurer en veillant au moment couple indiqué.

Pour le montage, nous recommandons l'aide cDisk de la firme BlitzRotary GmbH.

Combinée à une grue ou un engin de levage, le montage peut être effectué par une seule personne.

**Embrague XTend para camiones
Compensación de desgaste automática con fuerza permanente de presión****AVISO****Transporte, manejo y montaje**

- **No depositar de golpe ni dejar caer.**
- Usar para el cambio **solamente piezas nuevas** (conjunto de presión y el disco de embrague como juego Kit).
- Antes del montaje limpiar la superficie de fricción con un trapo humedecido en disolvente (limpiador de frenos).
- Para el montaje del disco de embrague centrar bien posicionado y posicionar centrada el conjunto de presión en el volante.
- Apretar en cruz paso a paso, comenzando por abajo, con tornillos nuevos, prescritos por el fabricante del vehículo y asegurar con el par de apriete prescrito.

Recomendamos para el montaje la ayuda de montaje cDisk de la firma BlitzRotary GmbH.

Combinado con una grúa o un elevador puede realizar el montaje una sola persona.

**Frizione Xtend NKW
compensazione automatica dell'usura senza alterare la forza di disinnesto****AVVISO****Transporto, manipolazione e montaggio**

- **Non forzare o far cadere.**
- Per la sostituzione utilizzare **esclusivamente componenti nuovi** (piastra spingidisco e disco condotto come kit).
- Pulire la superficie di attrito con un panno impregnato di solvente prima del montaggio (detergente per freni).
- Per il montaggio del disco condotto centrare in posizione e centrare la piastra spingidisco nel volano.
- Con le nuove viti, prescritte dalla Casa automobilistica, cominciando dal basso, serrare gradualmente a croce e bloccare alla coppia prescritta.

Per il montaggio raccomandiamo l'attrezzo cDisk della ditta firma BlitzRotary GmbH. Combinato con una gru o un sollevatore da fossa il montaggio può essere effettuato da una sola persona.